

世界各国海洋立法 汇编

非洲国家、拉美和加勒比国家卷

张海文 李红云 主编

COMPILATION OF
THE WORLD MARITIME LEGISLATION

African, Latin American and Caribbean States



法律出版社
LAW PRESS · CHINA

世界各国海洋立法 汇编

非洲国家、拉美和加勒比国家卷

张海文 李红云 主编



法律出版社
LAW PRESS · CHINA

图书在版编目(CIP)数据

世界各国海洋立法汇编:非洲国家、拉美和加勒比国家卷 / 张海文,李红云主编. —北京:法律出版社, 2011.11

ISBN 978 - 7 - 5118 - 2783 - 8

I. ①世… II. ①张…②李… III. ①海洋法—汇编—非洲②海洋法—汇编—拉丁美洲 IV. ①D993.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 234292 号

©法律出版社·中国

责任编辑/周洋

装帧设计/乔智炜

出版/法律出版社

编辑统筹/法规出版分社

总发行/中国法律图书有限公司

经销/新华书店

印刷/北京嘉恒彩色印刷有限责任公司

责任印制/吕亚莉

开本/710 毫米×1000 毫米 1/16

印张/48 字数/650 千

版本/2012 年 3 月第 1 版

印次/2012 年 3 月第 1 次印刷

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

电子邮件/info@lawpress.com.cn

销售热线/010-63939792/9779

网址/www.lawpress.com.cn

咨询电话/010-63939796

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

全国各地中法图分、子公司电话:

第一法律书店/010-63939781/9782 西安分公司/029-85388843 上海公司/021-62071010/1636

北京分公司/010-62534456

深圳公司/0755-83072995

重庆公司/023-65382816/2908

书号:ISBN 978 - 7 - 5118 - 2783 - 8

定价:108.00 元

(如有缺页或倒装,中国法律图书有限公司负责退换)

序言

Preface

从 1609 年荷兰法学家格劳秀斯发表著名的《海洋自由论》到 1994 年 11 月 16 日《联合国海洋法公约》(以下简称《公约》)生效,海洋法经历了一个漫长的、坎坷的发展过程。如今,海洋法已发展成为国际法中内容最新、最完备的一个分支。《联合国海洋法公约》已成为一个拥有 162 个缔约国的国际条约。^① 根据《公约》,沿海国家可以建立自己的领海、毗连区、专属经济区、大陆架;群岛国还可建立群岛水域。国家在不同的海域中行使不同的主权、主权权利和管辖权。

国家为了更好地行使自己的海洋权利,往往需要制定国内法。包括国内立法在内的国家实践是国际法研究的一个重要方面。它不仅可以提供国家履行国际条约义务的实践,更可以为国际习惯法的形成和发展提供证据。在 1982 年《公约》获得通过之后,《公约》中包含的原则和规则就开始对国家的海洋实践产生重大的影响,这种影响明显地体现在各国的海洋立法中。由于国家海洋立法对海洋法研究具有重要的参考价值,20 世纪 80 年代,国内相关机构曾翻译出版了少量国家的海洋立法,它们为海洋法的研究和我国的立法提供了重要的参考资料。

收集世界各国的海洋立法是一项巨大的工程,在 20 世纪 80 年代,要全面地收集编译世界各国的海洋立法几乎是不可能的。但在互联网飞速发展的今天,它不仅成为可能,而且为收集和整理工作提供了相当大的便利。

1994 年,联合国秘书处海洋事务与海洋法司公布了一项研究——“海洋法:在

^① 资料截止时间:2011 年 10 月 30 日。资料来源:联合国网站(http://www.un.org/Depts/los/reference_files/status2010.pdf),最后访问时间:2011 年 10 月 30 日。

《联合国海洋法公约》生效时的国家实践”(The Law of the Sea: Practice of States at the time of entry into force of the United Nations Convention on the Law of the Sea)。该项研究表明,不管是《公约》的缔约国还是非缔约国,在其立法中都不同程度地体现了《公约》的原则和规则,它还表明了海洋法在全球范围内发展的趋势。在此项研究的基础上,海洋事务与海洋法司将各国海洋立法的电子资料在联合国网站做了公布,并持续提供着更新的资料。

该网站公布的这些资料主要是各国政府根据《公约》的有关规定须向联合国秘书处交存的文件,这些文件主要有:(1)沿海国家的有关海图或地理坐标表,注明直线基线、群岛基线;领海、专属经济区和大陆架外部界限的大地基准点。(2)沿海国公布的所有有关无害通过的法律和规章;海峡沿岸国公布的在用于国际航行的海峡中有关过境通行的法律和规章;沿海国在其领海的特定区域内暂时停止外国船舶的无害通过的情况。(3)沿海国家的立法实践。

考虑到国内在海洋法研究、实践以及立法等方面工作的需要,我们决定将世界各国海洋立法译成汉语,并列为国家海洋局海洋发展战略研究所关于海洋权益与法律问题的系列研究项目之一,逐步编译成册出版,书名定为《世界各国海洋立法汇编》。我们的决定得到了联合国海洋事务与海洋法司的赞同和支持。

下面就编译工作中的一些事项做一说明。

1. 联合国网站公布的资料是将国家的立法分为四个部分,分别是:非洲国家、亚洲和南太平洋国家、欧洲和北美国家、拉丁美洲和加勒比国家,并在每部分中将国家按英文字母顺序排列。我们曾尝试采用按立法内容分类的方法排列,但发现由于各国立法差异太大,这种分类几乎不可能,因此我们仍采用了联合国网站的分类方法,并根据出版的需要分册出版。

2. 我们翻译的均为联合国网站公布的英文资料。这些资料是各国向联合国提交的该国立法的英文文本,很多都不是官方的原始文本。从原始文本到英文文本的翻译过程中难免产生差异,有的甚至是错误。对此,我们在翻译过程中尽量做到忠实于原文,对有明显错误的地方做了注释。

3. 译文尽量保持原立法的完整性,仅对个别立法中与海洋法无关的内容做了省略。省略处均作了标明。还有些省略属英文原文不全,凡属此种情况也作了标明。

4. 我们尽量翻译的是联合国网站公布的最新资料。由于各国向联合国提交文件的时间不同,每个国家均注明了英文文本的截止时间。

5. 地名的翻译参照辛华编:《世界地名译名手册》(商务印书馆,1976年10月版)的翻译。考虑到译成汉语后,很难再翻译成对应的英文,为方便读者,一律在中文地名后的括号中注明了英文原文。对该手册中没有收入的地名,则保留了英文原文。

6. 部分译文参考了如下译作:

(1) 国家海洋局政策研究室编:《各国领海及毗连区法规汇编》,法律出版社,1985年12月版。

(2) 国家海洋局政策研究室、中国社会科学院法学研究所国际法研究室编:《各国专属经济区和大陆架法规选编》,法律出版社,1988年6月版。

(3) 北京大学法律系国际法教研室编:《海洋法资料汇编》,人民出版社,1974年5月版。

(4) 海洋国际问题研究会编:《中国海洋邻国海洋法规和协定选编》(内部),海洋出版社,1984年9月版。

凡参考了上述译作的译文均做了标明。在此向上述译作的译者表示感谢。

7. 对海洋法术语的使用,译文尽量采用《联合国海洋法公约》(中文本)中的词汇。

8. 由于各国法律体系不一致,译文尽量保持原貌,但在条款编排上有些做了技术性调整。

《世界各国海洋立法汇编》的编译和出版工作由国家海洋局海洋发展战略研究所主持,并得到该所科研经费的支持,北京大学法学院参与,法学院部分研究生担负了其中的大量工作。北京师范大学法学院的部分研究生也参与了部分翻译工作。在此对他们的工作表示感谢。

世界各国海洋立法卷帙浩繁。各国的法律文化不同,法律体系不同,要全部译为汉语是一项十分艰巨而浩大的工程。在编译过程中由于水平所限,错误在所难免,在此欢迎读者批评指正。

我们希望,通过各沿海国海洋立法的编译出版,能对我国研究海洋法的学者和

学生、涉海的政府行政主管部门、海洋立法和执法机构提供一些帮助和参考。为我国海洋事业的发展尽一份绵薄之力。

是为序。

张海文 李红云
2011 年 10 月 30 日

目 录

Contents

非洲国家篇

阿尔及利亚 / Algeria

1. 关于确定领水宽度的第 63 - 403 号法令(1963 年 10 月 12 日) (3)
2. 外国军舰平时通过领水及其停泊规则的第 72 - 194 号法令(1972 年 10 月 5 日) (4)
3. 关于确定测量国家管辖海域宽度的基线的第 84 - 181 号法令(1984 年 8 月 4 日) (11)
4. 确定渔业的一般规则:1994 年 5 月 28 日(回历 1414 年 12 月 17 日)(第 94 - 13 号法令,1994 年 6 月 22 日颁布) (19)
5. 第 04 - 344 号总统令——设立领海外毗连区(2004 年 11 月 6 日) (35)

安哥拉 / Angola

1. 1967 年 6 月 27 日第 47,771 号法令 (37)
2. 1992 年 8 月 28 日第 21/92 号法律 (38)

贝宁 / Benin

- 将贝宁人民共和国领海扩展到 200 海里的法令(1976 年第 76 - 92 号法令) (42)

喀麦隆 / Cameroon

1. 1971 年 8 月 26 日第 71/DF/416 号法令 (43)
2. 确定喀麦隆联合共和国领海界限的第 74/16 号法案(1974 年 12 月 5 日)
..... (44)

佛得角 / Cape Verde

- 1992 年 12 月 21 日第 60/IV/92 号法律 (45)

科摩罗 / Comoros

- 1982 年 5 月 6 日关于科摩罗伊斯兰联邦共和国海域划界的第 82 - 005 号
法律 (53)

刚果 / Congo

- 1971 年 12 月 20 日第 049/77 号法令,修改 1971 年 10 月 18 日第 26/71 号
法令第二条 (57)

科特迪瓦 / Cote d'Ivoire

1. 1961 年 11 月 9 日第 61 - 349 号法律 (59)
2. 1977 年 11 月 7 日科特迪瓦共和国国家管辖内海域界限的第 77 - 926
号法律 (60)

民主刚果 / Democratic Republic of the Congo

1. 关于确定扎伊尔共和国领海的第 74/009 号法案(1974 年 7 月 10 日) (63)
2. “宣布大西洋海岸专属经济区”法案(1992 年 11 月 4 日)..... (63)
3. 民主刚果确定海域界限法第 09/002 号(2009 年 5 月 7 日) (64)

吉布提 / Djibouti

1. 关于领海、毗连区、专属经济区、海上边界和渔业的第 52/AN/78 号法律..... (71)
2. 1985 年 5 月 5 日确定海洋范围和界限的第 85 - 048PR/PM 号法案 (73)

埃及 / Egypt

1. 1951 年 1 月 15 日关于阿拉伯埃及共和国领水的法令(1958 年 2 月 17 日总统法令修订) (76)
2. 1958 年关于大陆架的第 1051 号总统令 (78)
3. 1990 年 1 月 9 日关于阿拉伯埃及共和国海洋区域基线的阿拉伯埃及共和国总统第 27 号(1990)法令 (79)
4. 海域基线,阿拉伯埃及共和国向联合国提交的备忘录(1990 年 5 月 2 日) (85)

赤道几内亚 / Equatorial Guinea

1. 1984 年 11 月 12 日关于赤道几内亚共和国领海和专属经济区的第 15/1984 号法案..... (87)
2. 1999 年 3 月 6 日关于确定中间线作为赤道几内亚共和国海洋边界的第 1/1999 号法案 (91)
- 附图:赤道几内亚海洋主张图 (99)

厄立特里亚 / Eritrea

1. 1953 年第 137 号海洋公告 (100)

2. 第7号声明——厄立特里亚《过渡期海事法典》(1991年9月15日)…… (102)

加蓬 / Gabon

1. 建立200海里专属经济区的第9/84号法案(1984年7月9日)…… (103)
2. 1992年12月4日第002066/PR/MHCUCDM号法令…… (105)
附图:加蓬海洋主张图…… (107)

冈比亚 / Gambia

- 1968年领海及毗连区法——经1969年领海和毗连区(修订)法案修改…… (108)

加纳 / Ghana

- 1986年海域(划界)法…… (109)

几内亚 / Guinea

- 国家管辖权范围——1980年7月30日第336/PRG号法令…… (112)

几内亚比绍 / Guinea - Bissau

1. 1985年5月17日第2/85号法案…… (114)
2. 1985年5月17日关于海上边界的第3/85号法案…… (115)

肯尼亚 / Kenya

1. 1972年5月16日领水法案(1977年修订)…… (117)
2. 1979年2月28日总统声明…… (119)
3. SK/74地图基点大致坐标点(1979年2月28日)…… (123)
4. 1989年海洋区域法案(第371章)…… (125)
5. 肯尼亚共和国总统声明(2005年6月9日)…… (130)

利比里亚 / Liberia

1. 确定利比里亚共和国领海及毗连区界限的法令(1968年6月24日通过) (133)
2. 批准利比里亚总统1976年12月24日颁布的执行命令法令(1977年2月16日通过) (134)

利比亚 / Libya

1. 1959年2月18日关于利比亚领水划界的第2号法案 (135)
2. 关于苏尔特湾(Surt)管辖权的信息 (135)
3. 第37号总人民委员会决定:宣布利比亚在地中海的渔业保护区(2005年) (136)
4. 利比亚在地中海渔业保护区的声明 (138)
5. 总人民委员会第104号决定:有关测算大阿拉伯利比亚人民社会主义民众国领海和海洋区域的决定(回历1373年[公元2005年]) (139)
6. 总人民委员会第105号决议,关于利比亚在地中海的渔业保护区(回历1373年[公元2005年]) (144)

马达加斯加 / Madagascar

1. 1963年2月27日关于确定马达加斯加共和国领海边界的第63-131号法令 (151)
2. 1985年9月16日关于马达加斯加民主共和国海洋区域(领海、大陆架和专属经济区)划界的第85-013号法令(经1985年12月11日第85-013号法律修改并批准) (153)
3. 关于建立共同海洋渔业组织的第94-112号法令 (157)
4. 海事法典(2004年4月2日) (167)

毛里塔尼亚 / Mauritania

1988年8月31日确定毛里塔尼亚伊斯兰共和国领海、毗连区、专属经济

区和大陆架界限及法律制度的第 88 - 120 号训令	(188)
-----------------------------------	-------

毛里求斯 / Mauritius

1. 1977 年海洋区域法(1977 年 6 月 3 日第 13 号法令)	(190)
2. 首相根据 1977 年《海洋区域法》第 15 节制定的规章	(195)
3. 2005 年海域法(2005 年法案第 2 号)	(198)
4. 2005 年海域法(基线与轮廓线)规章	(211)
附图 1:毛里求斯共和国基点和直线基线	(236)
附图 2:毛里求斯共和国罗德理格斯岛基点	(237)
附图 3:毛里求斯共和国圣布兰登群岛(Saint Brandon)基点和群岛基线	(238)
附图 4:毛里求斯共和国阿加勒加岛(AGALEGA ISLAND)基点	(239)
附图 5:毛里求斯共和国特罗梅林岛(TROMELIN ISLAND)基点	(240)
附图 6:毛里求斯共和国查戈斯群岛(CHAGOS ARCHIPELAGO)群岛基线	(241)

摩洛哥 / Morocco

1. 1973 年 3 月 2 日确定摩洛哥领水和专属渔区边界的第 1.73.211 号法案	(242)
2. 1395 年 7 月 11 日(回历)(1975 年 7 月 21 日)确定摩洛哥海岸海湾封 口线及领水和专属渔区边界地理坐标的第 2.75.311 号法令	(243)
3. 关于在摩洛哥海岸外建立 200 海里专属经济区的 1980 年 12 月 18 日第 1 - 81 号法案(1981 年 4 月 8 日第 1 - 81 - 179 号国王诏令公布)	(251)

莫桑比克 / Mozambique

1. 1967 年 6 月 27 日第 47,771 号法令	(254)
2. 莫桑比克部长会议 1976 年 8 月 19 日第 31/76 号法令	(256)

纳米比亚 / Namibia

1. 纳米比亚领海和专属经济区(1990 年第 3 号法案,1990 年 6 月 30 日)	(257)
--	-------

2. 纳米比亚共和国总统声明 (261)
3. 纳米比亚领海和专属经济区法(修正)(1991年) (261)

尼日利亚 / Nigeria

1. 1969年第51号石油法令 (263)
2. 1978年10月5日第28号专属经济区法令 (264)
3. 1988年领水法令(修订) (266)

圣多美和普林西比 / Sao Tome and Principe

- 关于领海和专属经济区划界的第1/98号法律 (268)
- 附图:圣多美和普林西比官方海洋主张图 (274)

塞内加尔 / Senegal

1. 关于领海、毗连区及大陆架界限的第85-14号法案(1985年2月25日) (275)
2. 1987年8月18日制定海洋渔业法典的第87-27号法案 (276)
3. 1990年6月18日基线绘制的第90-670号法案 (278)

塞舌尔 / Seychelles

1. 1977年海洋区域法案(1977年第15号法案) (281)
2. 专属经济区(二号)令(1978年) (286)
3. 1999年海洋区域法案(1999年第2号法案) (288)
4. 2002年海洋区域(专属经济区和大陆架)命令,2002年11月14日,
S. I. 27, 2002年,1999年海洋区域法案(1999年第2号法案) (302)
5. 2008年S. I. 88海洋区域(基线)命令(2008年) (304)
6. 2008年S. I. 89海洋区域(专属经济区和大陆架)命令(2008年) (304)
7. 2009年第5号,海洋区域(修改)法令(2009年) (304)

8. 2009 年 S.I. 35 海洋区域(基线)(修改)规章(2009 年)	(304)
--	-------

塞拉利昂 / Sierra Leone

海域(设立)法令(1996 年)	(305)
------------------------	-------

索马里 / Somalia

关于领海和港口第 37 号法律(1972 年 9 月 10 日)	(310)
--	-------

南非 / South Africa

1. 1994 年第 15 号,海洋区域法案	(314)
2. 1963 年第 87 号,领水法,由 1977 年第 98 号领水修正法案修改(由 1994 年第 15 号,海洋区域法案废止)	(327)

苏丹 / Sudan

领水和大陆架法案(1970 年)	(329)
------------------------	-------

坦桑尼亚 / Tanzania

领海和专属经济区法案(1989 年)	(333)
--------------------------	-------

多哥 / Togo

1977 年 8 月 16 日关于领水界限及建立海洋经济保护区的第 24 号训令	(340)
--	-------

突尼斯 / Tunisia

1. 关于领水界限的第 73 - 49 号法案(1973 年 8 月 2 日)	(341)
2. 1973 年 11 月 3 日有关基线的第 73 - 527 号法令	(342)
3. 关于突尼斯海岸专属经济区的第 50/2005 号法(2005 年 6 月 27 日)	(344)
附图:突尼斯海洋主张图	(345)

拉美和加勒比国家篇

安提瓜和巴布达 / Antigua and Barbuda

海洋区域法(1982年8月17日第18号法案)	(349)
-------------------------------	-------

阿根廷共和国 / Argentina

1991年8月14日第23.968号法案	(361)
----------------------------	-------

巴哈马 / Bahamas

1. 渔业资源(管辖与养护)法(1977年6月16日第13号)	(385)
2. 1993年关于领海、群岛水域、内水和专属经济区的第37号法案(1)	(387)
3. 群岛水域与海洋管辖权法(第二百二十八章),群岛水域与海洋管辖权 令(2008年)	(393)

巴巴多斯共和国 / Barbados

1. 第1977-26(1)号领水法	(399)
2. 1978年海洋边界与管辖权法(1978年2月25日第3号法案)	(404)

伯利兹 / Belize

1. 1992年海洋区域法(本法规定伯利兹的领海、内水和专属经济区以及 与此有关或附带的事项)(1992年1月24日)	(413)
2. 伯利兹外交部长的声明(1992年4月3日发表)	(429)

巴西联邦共和国 / Brazil

1. 1968年第63.164号法令:规范在水下陆架或领海、内水和其他水域中 进行的勘探和研究	(432)
--	-------

2. 《巴西宪法》(1988 年 10 月 5 日通过)关于国家组织的摘要 (435)
3. 关于领海、毗连区、专属经济区和大陆架的 1993 年 1 月 4 日第 8.617 号法律 (436)
4. 确定巴西沿岸直线基线的地理坐标表(依据《联合国海洋法公约》,巴西于 2004 年 5 月 11 日交存联合国秘书长) (439)
5. 确定巴西专属经济区外部界限的地理坐标表(依据《联合国海洋法公约》,巴西于 2004 年 8 月 27 日交存联合国秘书长) (442)

智利共和国 / Chile

1. 1977 年第 416 号法令 (443)
- 附图:智利海洋基线 (447)
2. 1985 年 9 月 14 日外交部长声明[关于复活节岛(Easter Island)和萨拉戈麦斯岛(Salay Gomez Island)的水下主权的范围] (448)
3. 修正有关海洋区域的《民法典》的第 18.565 号法案(1986 年 10 月 13 日) (449)

哥伦比亚共和国 / Colombia

1. 1978 年 8 月 4 日第 10 号法案:确立领海、专属经济区和大陆架的有关规则以及其他事项的调整 (450)
2. 1984 年 6 月 13 日第 1436 号法令(1):1978 年第 10 号法律第 9 条的部分规章 (452)

哥斯达黎加共和国 / Costa Rica

1. 1972 年 2 月 10 日第 2203 号法令 (455)
2. 修正《宪法》第六条的 1975 年 6 月 5 日第 5677 号法令 (455)
3. 1988 年 10 月 14 日第 18581-RE 号法令(关于太平洋海域的直线基线) (456)

古巴共和国 / Cuba

1. 第 1 号法令:关于古巴共和国领海宽度的法律(1977 年 2 月 24 日) (459)